



**Vision & Associates**

ATTORNEYS . PATENT & TRADEMARK AGENTS . INVESTMENT & BUSINESS CONSULTANTS

# Legal news

July 2013

---

## Contents

<b>TELECOMMUNICATIONS LAW .....</b>	<b>2</b>
<b>Other Sectors.....</b>	<b>5</b>
Finance .....	5
Banking.....	5
Taxation.....	5
Trade .....	6
Education.....	6
Labour .....	7
Health .....	8
Transport.....	8
Science - Technology .....	10
Information - Communications .....	11
Administration - Judiciary .....	11
Agriculture - Forestry.....	12
Enterprise.....	13
Miscellaneous .....	13
<b>Contact Details .....</b>	<b>15</b>

This **Legal news** is published solely for our clients and other interested persons. It is intended to be used for general information purpose only and should not be relied upon as legal advice or opinion. Professional advice should be sought for any specific situation. Please direct your inquiries to our offices or persons listed at the end of this Legal news.

This **Legal news** is also available online at [www.vision-associates.com](http://www.vision-associates.com)

© Vision & Associates 2013. All rights reserved

## TELECOMMUNICATIONS LAW

### Supply and use of Internet service and online information and games more detailed

*Vuong Son Ha*

On 15 July 2013, the Prime Minister issued Decree No. 72/2013/ND-CP on the management, provision and use of Internet services and online information (“Decree 72”). Decree 72 shall take effect on 1 September 2013; replaces Decree No.97/2008/ND-CP dated 28 August 2008 on the management, provision and use of Internet services and electronic information on the Internet (“Decree 98”); and repeals Inter-ministerial Circular No. 02/2005/TTLT-BCVT-VHTT-CA-KHDT dated 15 July 2005 of the Ministry of Posts and Telecommunications, the Ministry of Culture and Information, the Ministry of Public Security and the Ministry of Planning and Investment on the management of Internet agents and Inter-ministerial Circular No. 60/2006/TTLT-BVHTT-BBCVT-BCA dated 1 June 2006 of the Ministry of Culture and Information, the Ministry of Posts and Telecommunications, and the Ministry of Public Security on the management of online games (“Inter-ministerial Circular 60”).

In comparison with replaced or repealed legal documents, Decree 72 has new points and more detailed provisions. Specifically:

1. For the first time, Decree 72 regulates the provision of online information on mobile networks, accordingly organizations and enterprises may commence their provisions only after having registered the provision of online information on mobile networks as prescribed by the Ministry of Information and Communications (MoIC).
2. According to Decree 72, enterprises providing social network services will be subjected to licensing procedures prior to commencement of provision, in lieu of registration with the MoIC as stipulated in Decree 97. However, the MoIC no longer is the unique licensing authority, but Decree 72 decentralizes the management of websites and social networks as follows:
  - (a) The MoIC issues licenses for establishment of social networks;
  - (b) The Administration of Radio, Television and Electronic Information directly under the MoIC issues licenses for establishment of general information websites to press agencies, diplomatic and consular agencies, organizations affiliated to central government, religious organizations that operate legally in Vietnam, governmental and non-governmental organizations that legally operate in Vietnam, Departments of Information and Communications, and other agencies and organizations as prescribed by the MoIC;
  - (c) Departments of Information and Communications shall issue licenses to establish general information websites to organizations and enterprises, which are not subject to licensing by the Departments of Information and Communications.

Licenses for establishment of general information websites and of social networks will have validity term as requested by the applicants, however not exceeding 10 years (doubling previous validity term of Licenses for establishment of general information websites).

3. Regarding online games, Decree 72 also have new provisions on:

(a) Classification of online games, under which:

- (i) *Classification based on methods of service provision and use:* the games are classified into 4 categories (increasing from 2 categories as previously stipulated), including: G1 games that mean games having concurrent interaction among multiple players via the enterprises' game servers. G2 games that mean games having only interaction between the players and the game servers; G3 games that mean games having interaction among multiple players without interaction between players and the game servers; G4 games that mean games downloaded from the Internet without the interaction among players and between players and the game servers.
- (ii) *Classification based on player age:* The MoIC shall detail the classification of games based on players' ages in conformity with the games' contents and scenarios.

(b) Licensing:

From now on, G1 game service providers must be granted with Licenses for provision of electronic games, which have validity term as requested by these enterprises, however not exceeding 10 years; and G2, G3 and G4 game service providers only need to register their provision of electronic games as previously prescribed.

In addition, Decree 72 requires only G1 games to be granted with Decisions to approve the electronic game's contents and scenario as prescribed in Inter-ministerial Circular 60; while G2, G3 and G4 games need to notify the provision of service regarding each electronic game.

(c) With regard to conditions for operation of public game centres:

- (i) Organizations and individuals are permitted to establish public game centres only after having obtained Certificates of eligibility to open public game centres evidencing their satisfaction of certain conditions such as these centres must be located at least 200m away from gates of primary schools, middle schools and high schools (Decree 72 retains this provision of Inter-ministerial Circular 60); a signboard stating "Game centre" is put up there, which specifies the name, address, phone number and business registration number; and

- the total area of computer rooms of the game centre is at least 50 m<sup>2</sup> for urban areas in class I, class II or class III, at least 40 m<sup>2</sup> for urban areas in class IV or class V, and at least 30 m<sup>2</sup> for other areas, etc.
- (ii) Based on actual conditions of the localities, People's Committees of central-run cities and provinces will assign Departments of Information and Communications or district-level People's Committees to preside the issuance, adjustment, revocation, extension, and re-issuance of the Certificates of eligibility to open public game centres therein.
  - (iii) Such centres are not allowed to open from 10:00 p.m. to 08:00a.m. (under Inter-ministerial Circular 60, they might open from 06:00 a.m. to 11:00 p.m.).
- (d) With respect to the online game service providers' obligations: Decree 72 requires only G1 game service providers to register individual information of players (under Inter-ministerial Circular 60, this registration obligation was applicable to all games) and to apply measures for limiting the playing time of players who are children or of under 18 years old in accordance with guidance of the MoIC. Any suspension of game services must be announced on the game's website at least 90 days prior to the intended suspension date and the service provider has to take measures for ensuring interests of players, and to send written reports to the MoIC 15 days prior to the official suspension date.

Although the existence of certain provisions, which are questionable for their feasibility such as: *"The foreign organizations, enterprises and individuals that provide public information across the border, which is accessed by Vietnamese people or from people in Vietnam, must comply with Vietnam's laws."* or are still ambiguous such as: *"Personal websites are websites established by individuals or via social networks to provide and exchange personal information. Those websites neither represent other organizations and individuals nor provide general information."*, etc.; the new Decree is expected to contribute to ensure information safety and security, to protect intellectual property rights, and to minimize online games' negative impacts, to better manage and promote activities of provision and use of Internet services, online information and games./.

## **Other Sectors**

### **Finance**

- On 23 July 2013, the Ministry of Finance issued Decision No. 1725/QD-BTC on the amendment of and supplement to the Rules, fees chart and levels of liability for protecting shrimps and fishes accompanying Decision No. 1042/QD-BTC dated 8 May 2013 of the Minister of Finance.
- Circular No. 97/2013/TT-BTC dated 23 July 2013 of the Ministry of Finance providing for the amendments of and supplements to the system of the State budget index.
- On 16 July 2013, the State Bank of Vietnam stipulated Circular No. 17/2013/TT-NHNN providing guidelines for the foreign exchange management with respect to issuances of international bonds by enterprises without the Government's guarantees.
- Circular No. 92/2013/TT-BTC dated 8 July 2013 of the Ministry of Finance providing for the financial management regime of the Fund for Protection of overseas Vietnamese citizens and legal entities.

### **Banking**

- On 19 July 2013, the Prime Minister issued Decision No. 1196/QD-TTg on the adjustment in loan rates applicable to pupils and students.
- Circular No. 18/2013/TT-NHNN dated 22 July 2013 of the State Bank of Vietnam repealing a number of legal documents issued by the Governor of the State Bank of Vietnam.
- On 8 July 2013, the Ministry of Finance stipulated Circular No. 94/2013/TT-BTC providing guidelines for the financial regime applicable to the People's Credit Funds.
- Circular No. 93/2013/TT-BTC dated 8 July 2013 of the Ministry of Finance providing guidelines for the financial regime applicable to Co-operative Banks.

### **Taxation**

- On 22 July 2013, the Government issued Decree No. 83/2013/ND-CP detailing the implementation of a number of articles of Law on Tax Administration and Law amending and supplementing a number articles of the Law on Tax Administration.
- Decision No. 44/2013/QD-TTg dated 19 July 2013 of the Prime Minister amending and supplementing a number of articles of the Regulation on trading in sale of duty-free goods accompanying Decision No. 24/2009/QD-TTg dated 17

February 2009 of the Prime Minister.

- On 19 July 2013, the People's Committee of Hanoi stipulated Decision No.4374/QD-UBND approving the price table for calculation of the royalties in the area of Hanoi.

## **Trade**

- Decision No. 45/2013/QD-TTg dated 25 July 2013 of the Prime Minister promulgating the Regulation on directing operations at the inland border gates.
- On 3 July 2013, the General Department of Vietnam Customs issued Decision No. 2363/QD-TCHQ promulgating the customs agencies' Regulation on the organization of dialogue with customs declarers and taxpayers.
- Decision No. 4430/QD-BCT dated 1 July 2013 of the Ministry of Industry and Trade authorizing the Department of Import and Export to sign Licenses for temporary import for re-export, temporary export for re-import.
- On 31 July 2013, the Ministry of Industry and Trade stipulated Circular No.19/2013/TT-BTC on the electricity selling price and implementation guidances.
- Circular No. 15/2013/TT-BCT dated 15 July 2013 of the Ministry of Industry and Trade providing for the coal export.
- On 15 July 2013, the Ministry of Industry and Trade issued Circular No.14/2013/TT-BTC on the conditions for doing business of coal.
- Circular No. 13/2013/TT-BCT dated 9 July 2013 of the Ministry of Industry and Trade amending and supplementing a number articles of Circular No.22/2011/TT-BCT dated 31 May 2011 of the Minister of Industry and Trade providing for elaboration, evaluation and issuance of legal documents of the Ministry of Industry and Trade.

## **Education**

- On 15 July 2013, the Government stipulated Decree No. 74/2013/ND-CP amending and supplementing a number articles of Decree No. 49/2010/ND-CP dated 14 May 2010 of the Government on reduction and exemption of tuition fees, support for learning cost, and mechanism on collection and use of tuition fees applicable to educational institutions belonging to national education system from school year 2010 - 2011 to 2014 - 2015.
- Decision No. 2743/QD-BGDDT dated 30 July 2013 of the Ministry of Education and Training issuing the List of legal documents needed to be consolidated, which were issued prior to 1 July 2012 under scope and responsibility of the Ministry of Education and Training.
- On 29 July 2013, the Prime Minister issued Decision No. 1239/QD-TTg on the

approval for and execution of the Memorandum of Understanding between the Government of the Socialist Republic of Vietnam and the Government of Malaysia on co-operation in the field of higher education.

- Inter-ministerial Circular No. 27/2013/TTLT-BGDDT-BTC dated 16 July 2013 of the Ministry of Education and Training and the Ministry of Finance providing guidelines for the implementation of Decision No. 12/2013/QD-TTg dated 24 January 2013 of the Prime Minister providing for the policy on supporting general high school's students in the areas with special difficult socio-economic conditions.
- On 15 July 2013, the Ministry of Education and Training stipulated Circular No.26/2013/TT-BGDDT amending and supplementing a number articles of the Regulations on order of and procedures for recognizing diplomas granted to Vietnamese by foreign educational institutions accompanying Decision No.77/2007/QD-BGDDT dated 20 December 2007 of the Ministry of Education and Training.

## **Labour**

- Decision No. 1221/QD-TTg dated 25 July 2013 of the Prime Minister approving the Plan of implementing Maritime Labour Convention 2006.
- On 23 July 2013, the Prime Minister issued Decision No. 1215/QD-TTg approving the Strategy on development of insurance industry in Vietnam up to 2020.
- Decision No. 43/2013/QD-TTg dated 16 July 2013 of the Prime Minister providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of the General Department of Vocational Training under the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs.
- On 9 July 2013, the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs stipulated Decision No. 1019/QD-BLDTBXH announcing the List of legal documents and regulations issued and jointly issued by the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs, which are no longer valid from 1 January 2012 to 31 March 2013.
- Decision No. 1012/QD-BLDTBXH dated 8 July 2013 of the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of the Department of Overseas Labour Management.
- On 3 July 2013, the Prime Minister issued Decision No. 1055/QD-TTg on the establishment of National Wages Council.
- Inter-ministerial Circular No. 02/2013/TTLT-BNV-BLDTBXH-BTC-BYT dated 9 July 2013 of the Ministry of Home Affairs, the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs, the Ministry of Finance, and the Ministry of Health

providing guidelines for the process of, procedures, dossiers and levels of support applicable to persons who are directly involved in the activities of the Red Cross and suffer accidents resulting in damages to their health.

## **Health**

- On 19 July 2013, the Government stipulated Decree No. 82/2013/ND-CP promulgating the list of drugs and precursor substances.
- Decree No. 77/2013/ND-CP dated 17 July 2013 detailing the implementation of Law on Prevention of and Fighting against Tobacco harms regarding a number of measures of prevention of and fighting against tobacco harms.
- On 29 July 2013, the Prime Minister issued Decision No. 47/2013/QD-TTg on the elaboration and approval of Charter of organization and operation of Fund for prevention of and fighting against tobacco harms.
- Decision No. 42/2013/QD-TTg dated 15 July 2013 of the Prime Minister providing for the management of medicines for human use under the non-commercial export and import and amendment of and supplement to a number of articles of the Regulations on the import of medicines, which have not yet obtain registration number in Vietnam, accompanying Decision No. 151/2007/QD-TTg dated 12 September 2007 of the Prime Minister.
- On 11 July 2013, the Ministry of Health stipulated Decision No. 2457/QD-BYT announcing the administrative procedures under the scope of management function of the Ministry of Health.
- Decision No. 2196/QD-BGTVT dated 29 July 2013 of the Ministry of Transport promulgating the “Regulations on criteria for monitoring, and inspecting and accepting results of regular maintenance of national roads according to the quality of implementation”.
- On 12 July 2013, the Ministry of Health issued Circular No. 19/2003/TT-BYT providing guidelines for the implementation of managing quality of medical examination and treatment services in hospitals.
- Circular No. 18/2013/TT-BYT dated 10 July 2013 of the Ministry of Health providing for the locations, designs, and conditions on materials, techniques and equipment of medical examination and treatment establishments for infectious diseases.

## **Transport**

- On 15 July 2013, the Government stipulated Decree No. 75/2013/ND-CP amending Decree No. 27/2011/ND-CP dated 9 April 2011 of the Government on supply, exploitation, handling and use of passengers’ information before their entry in Vietnam by air.



- Decision No. 1996/QD-BGTVT dated 11 July 2013 of the Ministry of Transport announcing the List of legal documents on transport, which have been expired during the first 6 months of 2013.
- On 11 July 2013, the People's Committee of Hanoi issued Decision No.24/2013/QD-UBND on the collection of road use charges per vehicle applicable to motorcycles in the area of Hanoi.
- Decision No. 1944/QD-BGTVT dated 8 July 2013 of the Ministry of Transport issuing the Regulation on management and provision of information of the Ministry of Transport's website on the internet.
- On 4 July 2013, the Ministry of Transport stipulated Decision No. 1908/QD-BGTVT adjusting and supplementing a number articles of Decision No.1070/QD-BGTVT dated 23 April 2013 promulgating the Regulations on inspection and control of progress and quality of building works, implementation stage of projects on investment in construction of transport building works.
- Decision No. 1890/QD-BGTVT dated 3 July 2013 of the Ministry of Transport providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of Vietnam Railway Administration.
- On 3 July 2013, the Prime Minister issued Decision No. 1054/QD-TTg promulgating the list of non-business professional units directly under the Ministry of Transport.
- Decision No. 1873/QD-TTg dated 2 July 2013 of the Ministry of Transport promulgating the Program on elaboration of legal documents of the Ministry of Transport during the last 6 months of 2013.
- On 19 July 2013, the Prime Minister stipulated Decision No. 1203/QD-TTg approving the Scheme on organization of emergency transport of accidents on the network of lands highways up to 2020.
- Circular No. 14/2013/TT-BGTVT dated 5 July 2013 of the Ministry of Transport providing for the maintenance of marine building works.

### **Natural Resources - Environment**

- On 31 July 2013, the Prime Minister issued Decision No. 1250/QD-TTg approving the National strategy on biological diversity up to 2020, with orientation to 2030.
- Decision No. 4750/QD-BCT dated 9 July 2013 of the Ministry of Industry and Trade supplementing the Partition planning for exploration, exploitation, processing and use of tin, tungsten and antimony ores for the period from 2007 to 2015, with orientation to 2025.
- On 5 July 2013, the Ministry of Industry and Trade stipulated Decision No.4847/QD-BCT supplementing the Partition planning for exploration,

exploitation, processing and use of raw minerals group of white limestone (marble), feldspar, kaolin and magnesite up to 2015, with orientation to 2025.

- Circular No. 19/2013/TT-BTNMT dated 18 July 2013 of the Ministry of National Resources and Environment providing for the techniques for observation of underground water resources.
- On 18 July 2013, the Ministry of National Resources and Environment issued Circular No. 18/2003/TT-BTNMT promulgating the Technical - economic norms to formulate cadastral database.

### **Construction - Land**

- Decree No. 84/2013/ND-CP dated 25 July 2013 on the development and management of resettlement residential housing.
- On 30 July 2013, the People's Committee of Hanoi stipulated Decision No.28/2013/QD-UBND amending and supplementing Point 4, Article 1 of Decision No. 13/2012/QD-UBND dated 14 June 2012 of the People's Committee of Hanoi amending and supplementing a number of articles of "Regulations on sale, lease, hire-purchase, management and use of residential housing for low-income people in urban areas" accompanying Decision No. 34/2010/QD-UBND dated 16 August 2010 of the People's Committee of Hanoi.
- Decision No. 27/2013/QD-UBND dated 18 July 2013 of the People's Committee of Hanoi detailing the determination of prices of residential land and selling prices of resettlement residential housing, which are taken as the basis for compensation, support and resettlement when the State conducts land recovery in the area of Hanoi.
- On 8 July 2013, the People's Committee of Hanoi City issued Decision No.23/2013/QD-UBND promulgating the Regulations on amendment of and supplement to the process of collection, submission and management of revenues from sale of resettlement residential housing in the area of Hanoi.

### **Science - Technology**

- Decree No. 80/2013/ND-CP dated 19 July 2013 on sanctioning the administrative violations in the field of standards, measure and products and goods' quality.
- On 3 July 2013, the Prime Minister stipulated Decision No. 1051/QD-TTg promulgating the Charter of organization and operations of Fund for National technology renovation.
- Decision No. 1043/QD-TTg dated 1 July 2013 of the Prime Minister approving Vietnam's industrialization strategy within the cooperation framework between Vietnam and Japan up to 2020, with orientation to 2030.
- On 17 July 2013, the Ministry of Industry and Trade issued Circular

No.17/2013/TT-BCT promulgating the National technical regulation for permissible non-electrical delay detonators used in underground mines in presence of methane gas.

- Circular No. 16/2013/TT-BCT dated 17 July 2013 of the Ministry of Industry and Trade promulgating the National technical regulation on signal tubes for permissible non-electrical delay detonators used in underground mines in presence of methane gas.
- On 12 July 2013, the Ministry of Science and Technology stipulated Circular No.14/2013/TT-BKHCN providing for the measure applicable to national standards.
- Circular No. 16/2013/TT-BTTTT dated 10 July 2013 of the Ministry of Information and Communications promulgating the National technical regulation.

### **Information - Communications**

- On 23 July 2013, the Ministry of Information and Communications issued Decision No. 209/QD-BTTTT on the adjustment in and supplement to the program on elaboration of legal documents in 2013.
- Decision No. 891/QD-BTTTT dated 22 July 2013 of the Ministry of Information and Communications approving the Project on information and propaganda on digitalization of terrestrial television transmission and broadcasting.
- On 1 July 2013, the Ministry of Information and Communications stipulated Circular No. 15/2013/TT-BTTTT amending and supplementing Circular No.20/2012/TT-BTTTT dated 4 December 2012 of the Minister of Information and Communications.

### **Administration - Judiciary**

- Decree No. 85/2013/ND-CP dated 29 July 2013 providing for the details and implementation measures of Law on Judicial Expertise.
- On 17 July 2013, the Government issued Decree No. 78/2012/ND-CP on transparency of assets and incomes.
- Decree No. 70/2013/ND-CP dated 2 July 2013 amending and supplementing a number articles of the Regulation on management of marterial evidence storehouses accompanying Decree No. 18/2002/ND-CP of the Government.
- On 22 July 2013, the Ministry of Justice stipulated Decision No. 1902/QD-BTP announcing the administrative procedures in the field of State compensation in civil enforcement activities within the scope of management functions of the Ministry of Justice.
- Decision No. 1836/QD-BTP dated 16 July 2013 of the Ministry of Justice

promulgating the Regulation on operations of inter-industry working group ensuring the enforcement of The Hague Convention No. 33 on protection of children and cooperation in the field of international adoption.

- On 10 July 2013, the People's Committee of Ho Chi Minh City issued Decision No. 3732/QD-UBND promulgating the Plan of initiating the implementation of Law amending and supplementing a number articles of Law on Lawyer in the area of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 1685/QD-BTP dated 5 July 2013 of the Ministry of Justice promulgating the working Regulation of the Ministry of Justice.
- On 5 July 2013, the Ministry of Justice stipulated Decision No. 1714/QD-BTP promulgating Plan of initiating the implementation of the Ministry of Justice's Strategy on development of criminal records up to 2020, with orientation to 2030 for the period from 2013 to 2015.
- Decision No. 1713/QD-BTP dated 5 July 2013 of the Ministry of Justice promulgating the Overall plan of initiating the implementation of Strategy on development of criminal records up to 2020, with orientation to 2030.
- On 3 July 2013, the People's Committee of Hanoi issued Decision No. 4141/QD-UBND announcing newly-issued administrative procedures/ amended, supplemented or replaced administrative procedures/ cancelled or repealed administrative procedures in the field of justice under the settlement authorities of the Department of Justice/ the communal People's Committees in the area of Hanoi.
- Decision No. 4241/QD-UBND dated 3 July 2013 of the People's Committee of Hanoi announcing the amended and supplemented administrative procedures under settlement authority of the Department of Labour, War Invalids and Social Affairs/ the People's Committees of commune, ward or township in the area of Hanoi.
- On 1 July 2013, the Ministry of Justice stipulated Decision No. 1621/QD-BTP providing for the shoulder stripes and badges of inspectors and inspection officers in the Ministry of Justice.
- Joint Circular No. 11/2013/TTLT-BTP-BCA-BQP-BTC-VKSNDTC-TANDTC dated 4 July 2013 of the Ministry of Justice, the Ministry of Public Security, the Ministry of National Defence, the Ministry of Finance, the Supreme People's Procuracy and the Supreme People's Court providing guidelines for the implementation of a number of provisions of law on legal aid in proceedings activities.

### **Agriculture - Forestry**

- On 22 July 2013, the Ministry of Agriculture and Rural Development issued

Decision No. 1673/QD-BNN-TCTS promulgating the Regulation on management of parents pangasius kept for breeding purposes.

- Decision No. 1588/QD-BNN-TCCB dated 9 July 2013 of the Ministry of Agriculture and Rural Development on the decentralization of a number tasks under the management jurisdiction of the Ministry of Agriculture and Rural Development to the General Department of Irrigation, General Department of Forestry, and General Department of Fisheries.
- On 4 July 2013, the Ministry of Agriculture and Rural Development stipulated Decision No. 1524/QD-BNN-TY promulgating the Technical process of import and export at the doors of warehouses and preservation of national inventories of animal health.
- Circular No. 96/2013/TT-BTC dated 23 July 2013 of the Ministry of Finance amending Circular No. 121/2011/TT-BTC dated 17 August 2011 providing guidelines for a number of articles of Decision No. 315/QD-TTg dated 1 March 2011 of the Prime Minister on the pilot implementation of agricultural insurance for the period from 2011 to 2013 and Circular No. 101/2012/TT-BTC dated 20 June 2012 providing for a number of financial issues with respect to insurance enterprises and re-insurance enterprises under the pilot implementation of agricultural insurance according to Decision No. 315/QD-TTg dated 1 March 2011 of the Prime Minister on the pilot implementation of agricultural insurance for the period from 2011 to 2013.
- On 22 July 2013, the Ministry of Agriculture and Rural Development issued Circular No. 35/2013/TT-BNNPTNT providing the temporary regulations on management of breeding swallow birds.

### **Enterprise**

- Decree No. 71/2013/ND-CP dated 11 July 2013 on the State capital investments in enterprises and the financial management of enterprises of which 100% charter capital is held by the State.
- On 1 July 2013, the People's Committee of Hanoi stipulated Decision No.4054/QD-UBND promulgating the Regulation on co-operation in initiating the implementation of software system in service of the online grant of Certificates of business registration at district level in the area of Hanoi.

### **Miscellaneous**

- Decree No. 86/2013/ND-CP dated 29 July 2013 on the business of electronic games with prizes reserved for foreigners.
- On 19 July 2013, the Government issued Decree No. 79/2013/ND-CP on sanctioning administrative violations in the statistic field.

- Decree No. 76/2013/ND-CP dated 16 July 2013 providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of the Ministry of Culture, Sports and Tourism.
- On 23 July 2013, the People's Committee of Ho Chi Minh City stipulated Decision No. 23/2013/QD-UBND on the organization and management of international conferences and seminars in the area of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 5078/QD-BCT dated 22 July 2013 of the Ministry of Industry and Trade approving the “Planning for commercial development of Key economic region in the Mekong Delta up to 2020, with orientation to 2030”.
- On 9 July 2013, the Prime Minister issued Decision No. 1114/QD-TTg approving the Master planning for socio-economic development of the North-Central and the Coastal Central up to 2020.
- Decision No. 4202/QD-UBND dated 9 July 2013 of the People's Committee of Hanoi on the identification of association of specific natures operating within the scope of district, county, ward, town, commune or township of Hanoi.
- On 8 July 2013, the Prime Minister stipulated Decision No. 1064/QD-TTg approving the Master planning for socio-economic development of the Northern Midland and Mountains up to 2020.

## Contact Details

### Hanoi Office

Mr. Pham Nghiem Xuan Bac

*Managing Partner*

Mr. Luu Tien Ngoc

*Director, Business Development*

Mr. Pham Minh Hai

*Partner, Consulting Practice*

Ms. Le Quynh Anh

*Executive Partner, Legal Practice*

Ms. Le Thi Kim Dung

*Partner, Intellectual Property Practice*

Unit 308-310, 3<sup>rd</sup> Floor, Hanoi Towers

49 Hai Ba Trung, Hanoi, Vietnam

Tel: 84-4-3934 0629/ 3826 4797 Fax: 84-4-3934 0631

E-mail: [vision@vision-associates.com](mailto:vision@vision-associates.com)

### Ho Chi Minh City Office

Mr. Luu Tien Ngoc

*Director, Business Development*

Mrs. Nguyen Thi Van

*Head of Ho Chi Minh City Office*

Unit 905, 9<sup>th</sup> Floor, CitiLight Tower

45 Vo Thi Sau, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Tel: 84-8-3823 6495 Fax: 84-8-3823 6496

E-mail: [hcmvision@vision-associates.com](mailto:hcmvision@vision-associates.com)

**[www.vision-associates.com](http://www.vision-associates.com)**